

Der projekt ist garift ober men hòt ensint za gea’ envire za gem bèrt en inser Tol

Listen to the voice of Villages: men mu enviregea’



S sèll as ist kemmen gamòcht ist kemmen vourstellt en de lait en an trèff as hòt se gahòltn as de 19 van genner en Zentrum va Mala

En pfinsta as de 19 van doi mu’net en en Mearerdinstzentrum va Mala hòt se gahòltn der leiste trèff van projekt “Listen to the voice of Villages”. “Listen” ist an projekt as enteressiart sim partner en Europa as sai’ en de Tschekai, en Poln, en Taischlònt, en Osterraich, en Slovenia ont en Balschlònt. Der projekt ist tauert drai jor, van 2009 finz en 2011. Der zil ist za vinnen an vurm, aus van tradizionaln strumentn, ver za gem bèrt en telder ont en derver as sai’ bea’ne kennt van turistn. De aree as sai’ kemmen tschernt en de inser provinz sai’ der Chiese, der Tesino - Vanoi ont s inser Tol. De idea ist as ist lai nèt der ski ont de gaoasn

strukturn as gem en de lait de meglechket za lem van turismus. Dòs ist lai an vurm ober gabiss nèt der oa’zege. Men heart òlbe mear de vrog van lait as suachen eppes ònders. Dòs ist aa der oa’zege be ver za mòchen lem aloa’ der turismus, a’ne za hom noat va de hilf va aus. Ont s ist der oa’zege be ver za hòltn der gaist van ourt. Ver za gem omport en de doi vrog ont ver za gem de meglechket en de lait van tol za veròrbetn an projekt, ist kemmen gamòcht der “Listen”. Der zil ist za vongen u’ za tsbinnen en an ònder vurm. Der projekt ist kemmen enviretrong va de Provinz va Trea’t, va de Universitet, ont van òrbetgrupp van Tol. De hom gaòcht an kurs ont dòra hom probiart za tsbinnen en an tema as leuk zòmm ont as gip bèrt en Tol. De hom pfuntn der sèll van bösser ont de hom veròrbetet an projekt as hoast “Vision H2O”, toalt en mearer toaln. S bösser ist kemmen s mittl ver za mòchen lem, ont nèt lai ver za lóng sechen s tol en de vremen. Ber miasn gem en de lait de meglechket za lem, prope za schmecken, s inser lònt, ont nèt lai za kemmen za schaug s. Asou, s sèll as gem biaròndra, kimp eppes va oa’zeges, as se meing vinnen lai do. S earste toal van projekt ist der concorso van treiger, as ist gaben s hèrz va de Vrainòcht en prochet 2011. Zbelf Schnitzler, vremen ont bersntoler, hom garòbetet ver za schnitzln s schea’neste troug asn

tema van “Billmònn”. Derzua, s sai’ kemmen gamòcht bërkn en sitzn van Bersntoler Museum. Ka de Sog van Rindel ist kemmen gamòcht Sogmel, as hòt galearnt en de toalnemmen abia as ist kemmen gaòrbetet s holz, ont kan Filzerhof Schintlberk, ver za learnen abia as kemmen gamòcht de schintln. Dòra, s sai’ kemmen gamòcht an schouber kursn ont bërkn en Museo Pietra viva en Oachpèrg: van proat, va de boll, va de marmolata, va de soaft ont asou envire. Ver za zoang en de lait bia as ist bichte der tema van bösser, barn kemmen ausgaleik mearer tovl n as mòchen,òlla zòmm, an Staig van bösser. An òndra bichtega naieket ist s piachl “La Valle dei Möcheni si racconta” as kontart en de sèlln as belln kemmen en inser Tol bos za sechen ont bou za gea’. Ont ver za riven, de òrbetgrupp hom toalganommen en a roas en de Tschekai, en de Region va de Bohemian Switzerland. Der trèff van pfinsta ist kemmen gamòcht ver za vourstelln en de lait bos as ist kemmen gamòcht pet en doi projekt ont ver za klòffen va bos as men mu tea’ ver za trong envire de zòmmschòft as ist kemmen gamòcht. laz der projekt ist garift ont de toalnemmer hom galearnt abia as men tuat ver za gem bèrt en Tol. laz sai’ ber paroaat za gea’ envire aloa’, s barat propean schon za gea’ nèt envire asn doi be.

LORENZA GROFF

De gara va de Gamoa’ ver za gem de struktur ont de piste

Kaserbisen verzinste

De Gamoa’ va Vlarotz hòt ausgaleik der bando ver za verzinsn der birt as de Kaserbisen. De sèlln as kriang de struktur miasn hòltn de piste aa, zòmm pet de sèlln as hòltn de ònder struktur en de gamoa’ va Garait. Der kontratt tauert secks jor, finz en 2018. De sèlln as gabingen de gara sai’ de sèlln as gem der heacheste prais. De gara vonk u’ pet an minderstn prais va oa’dleftausntseckshundertvinfontsim sk euro (pet lva van oa’sontzboa’sk prozent), as kimp aggiornart òll or pet de inflazion van lstat. En de gara meing toalnemmen firmen, gasèllschòftn, firmenschòftn ont mentschn a’ne partita lva. ober pet de titln va òrbet. Ver za nemmen toal en de gara, zboa oder meare firmen meing se zòmmleing. Der priaf pet de offerta mias schicken oder gem kemmen en Gamoa’omt va Vlarotz vour de 15 van hourneng za



mitto. Men mu nen derèkt semm trong, schicken pet rackomandatn priaf oder pet en korrier. De toalnemmer miasn schraim en modell der prais ont òlla se sai’ na

datn. De miasn schoa’ gaòrbetet hom en an birt oder de miasn hom an titl va de schual oder kursn en sektor van birtn ont van hotel. De struktur van Kaserbis ist nai ont de piste miasn guat gahòltn kemmen. Derzua, de kostn ver za hòltn de pista ont ver za richten de maschi’n miasn zolt kemmen van sèll as hòltet de struktur. De priaf kemmen austschaukt as de 16 van hourneng um zeichen en de vria en Rotsol va de Gamoa’ va Vlarotz. De kommission schauk aus de kòrtn ont de struktur kimp gem en sèll as zolt der heacheste prais. Ver za vrong eppes van doi bando oder ver za gea’ za schaug de strukturn mu men vrong en sakretare va Vlarotz (asn numer 0461 551104 oder fax 0461 551155), as ist s oa’zege mentsch as mu omport gem. Der bando ist en internet asn sito www.albotelematico.tn.it sezion Hoavalzegu’, Gamoa’ va Vlarotz.

LORENZA GROFF

Hait nomitto, en sitz va de Provinz

De Konferenz

Hait nomitto, en sitz va de Provinz va Trea’t, bart se hòltn de Konferenz van Sprochminderhaitn. De konferenz ist an trèff as ist vourtsechen en Provinzalgasetz numer 6 van 2008 as de sprochminderhaitn ont as kimp gamòcht zbischn de Provinz ont de sprochminderhaitn ver za klòffen van sèll as ist kemmen gaton ont van projektn za trong envire. En de konferènz sai’ drinn derstelln va de Provinz, van Gamoa’n, va de schual, va de Toalgamoa’schòft ont òndra enteressiartn. Viar sai’ de punktn as barn kemmen austschaukt hait. Der earste ist s bècksl en artikl 18 van Provinzalgasetz as de sprochminderhaitn. Der doi artikl klòfft va de Versicher za kennen de sprochen minder kennt ver de òllgamoa’omtn. De versicher van bernstolerisch kimp gamòcht va de Tolgamoa’schòft. Der zboate punkt ist abia za toaln aus de zuazoln van Gasetz ver en jor 2012. Dritte, de komunikazion. Men bart klòffen van iniazitive gamòcht va de Provinz ont va de nai sait van Dinst za unterstitzn de lokaln sprochminderhaitn. Zan leistn bart kemmen vourstellt s nai puach gamòcht va de Earsteschual va Vlarotz, va Fassa ont va Lavarone/Lusérn.

Cambiano le regole per l’accertamento della conoscenza della lingua

La parola alla Comunità



ci concorsi e nelle pubbliche selezioni di personale banditi dagli enti locali aventi sede nei comuni di minoranza. Il possesso dell’attestato non

costituisce solo un diritto perché i dipendenti degli enti e delle amministrazioni sono tenuti all’uso della lingua di minoranza nell’esercizio del pro-

prio lavoro. Ai cittadini spetta infatti il diritto di usare la propria lingua nelle comunicazioni verbali e scritte con le istituzioni scolastiche, con gli uffici della Provincia e degli enti locali e con le società di servizi. E nel caso l’istanza sia formulata nella lingua di minoranza, gli uffici e le amministrazioni sono tenuti a rispondere oralmente in detta lingua, o per iscritto in lingua italiana e nella lingua della minoranza. Inoltre, nei territori dei comuni di minoranza, gli atti pubblici sono redatti in lingua italiana seguita dal testo nella lingua della minoranza. E anche per quanto riguarda il personale docente, i posti vacanti e disponibili vengono assegnati dando priorità agli insegnanti in possesso dell’ apposito attestato di conoscenza che, per quanto riguarda la comunità mòchena e quella cimbra, oltre che della lingua

di minoranza, certifica anche la conoscenza del tedesco. Questo vale sia per le scuole dell’infanzia ed equiparate che per le scuole facenti parte di un istituzione scolastica situate in uno dei comuni di minoranza. La presenza di docenti in possesso dell’attestato permette di perseguire il fine di tutela e promozione delle lingue e delle culture locali, attraverso l’insegnamento diretto ai bambini e ai ragazzi. La nuova norma, oltre che modificare i soggetti titolari del riconoscimento, specifica anche la composizione della Commissione che rilascerà gli attestati. Per quanto riguarda la lingua mòchena, la Comunità si avvarrà dell’aiuto di tre esperti, di cui uno designato dal Bersntoler Kulturinstitut e uno dalla Provincia. La commissione è integrata da un esperto di lingua tedesca designato dalla Provincia per

quanto riguarda il rilascio degli attestati per gli insegnanti. Le prove vengono svolte almeno una volta l’anno e la valutazione del livello di competenza individuale svolta sulla base del quadro comune di riferimento europeo. Entro sessanta giorni dall’entrata in vigore della modifica legislativa, la Giunta provinciale con proprio provvedimento stabilirà norme più specifiche riguardo all’effettuazione delle prove. In particolare dovranno essere decisi i criteri e le modalità per l’accertamento e la valutazione della conoscenza della lingua, oltre che redata la modulistica specifica. Nel frattempo, fino al 31 gennaio, gli interessati possono presentare domanda per effettuare le prove di accertamento della conoscenza delle lingue di minoranza. Le domande vengono raccolte dal Servizio per la Promozione delle minoranze linguistiche locali e saranno poi trasmesse alle relative Comunità per gli adempimenti di competenza.

LORENZA GROFF

BERSNTOL

De Sessione forestale as de 2 van hourneng

Men lòk bissn en de lait as en pfinsta as de 2 van hourneng um nai’na en de vria, en sitz va de Gamoa’ va Vlarotz bart se hòltn de “Sessione forestale” ver en jor 2012 ver en gònze Tol. Òlla de sèlln as sai’ enteressiart za schnain gahilz en de sai’na balder ont en de sèlln va de Gamoa’ ver en sai’ prauch, ont de sèlln as hom noat va kloa’na pa’mbler ver za innsitzn sa, miasn schraim a vrog en Gamoa’omt. De miasn ogem de doi vrog vour de 30 van genner za mitto ver de Gamoa’n va Vlarotz ont va Garait ont vour de 20 van doi mu’net ver de sèll va Palai.

GARAIT

S bècksl van Plan va de Gamoa’

De Gamoa’ va Garait lòk bissn en de lait as der Gamoa’rot hòt u’ganommen der zboate bècksl van Prg ver en Oa’ne ver en Ourt. De sèlln as sai’ enteressiart, meing gea’ en Gamoa’omt za sechen bos as ist kemmen gabèckslt ont de meing ogem osservazionen.

LIABA LAIT

PERIODICO DELLA COMUNITÀ MÖCHENA

Bersntoler Kulturinstitut
38050 Palai en Bersntol (TN)

e-mail: kultur@kib.it
www.bersntol.it

Tel. 0039 0461.55.00.73 - Fax 0039 0461.54.02.21